Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 PageC1

Claude DEBUSSY

L'Enfant prodigue

version de concert

Airs et ensembles inspirés
des femmes de la Bible

Laura BAUDELET soprano *Lia*
Jeremy KALVAR ténor *Azaël*
Daniel GÀLVEZ-VALLEJO baryton *Siméon*
Julie LEMPERNESSE mezzo soprano

Jeudi 8 août 2019 20 h 30

OPÉRAS BIBLIQUES

Église Sainte-Catherine, Honfleur

Ensemble Vocal Voci*HARMONIE*
Nao MATZDA & Mayuko ISHIBASHI piano et orgue
Direction Daniel GÀLVEZ-VALLEJO

Camille SAINT-SAËNS

Samson et Dalila

version de concert

Aurore BUREAU mezzo soprano *Dalila*
Tarek MOHIA ténor *Samson*
Cédric LE BARBIER baryton *le Grand Prêtre*
Romain BOULANGER basse *vieillard hébreu*
Étienne DEVIGNE basse *Abimélech*

Samedi 10 août 2019 20 h 30

VociHARMONIE

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 PageC2

Voci*HARMONIE*

L'association **V**oci***HARMONIE***, fondée en 2011 autour de son directeur musical et artistique Daniel Gàlvez-Vallejo, a pour but de mettre la voix chantée au cœur de projets lyriques ambitieux et au profit d'actions solidaires, notamment auprès des personnes âgées, malades ou handicapées.

Depuis 2016, **V**oci***HARMONIE*** organise pendant une semaine un stage de chant choral en été, à Honfleur, dans le Calvados. Ce stage rencontre un succès croissant auprès de chanteurs qui viennent de plusieurs régions de France et de l'étranger. En fin de stage, un concert prestige a lieu en l'église Sainte-Catherine.

Voci***HARMONIE*** propose cette année deux concerts lyriques avec pour thème les opéras bibliques. Jeudi 8 août nous présentons *l'Enfant prodigue* de Claude Debussy, œuvre superbe peu connue, ainsi que des airs inspirés des femmes dans la Bible. Samedi 10 août, nous donnons *Samson et Dalila* de Camille Saint-Saëns, avec ses chœurs et airs magnifiques. L'objectif est d'offrir deux concerts originaux, puissants et fusionnels, sortant des sentiers battus.

L'Ensemble vocal **V**oci***HARMONIE*** est constitué de choristes amateurs de très haut niveau venant de Paris, certains de Normandie et d'autres régions de France, ainsi que de l'étranger, en stage à Honfleur toute la semaine. Les solistes sont des professionnels habitués à chanter sur les plus grandes scènes internationales pour certains. Nos deux pianistes vous enchanteront sur un piano exceptionnel du facteur Paulello.

Ce n'est pas par hasard si nous avons choisi cette belle ville de Honfleur, tant prisée par les artistes, et l'église Sainte-Catherine, véritable joyau par sa beauté et originalité. C'est avec un immense plaisir que nous revenons pour le troisième été à Honfleur où nous sommes très bien accueillis par les Honfleurais que nous remercions chaleureusement.

Nous envisageons une semaine lyrique avec plusieurs concerts dès l'an prochain ainsi qu'un prix de chant et piano en collaboration avec la Mairie de Honfleur dans un avenir proche.

Daniel Gàlvez-Vallejo
Anne Depaulis
www.vociharmonie.com
✉ ens.vociharmonie@yahoo.com

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 Page1

OPÉRAS BIBLIQUES

Jeudi 8 août 20h30 Église Sainte-Catherine

Claude Debussy **L'Enfant prodigue**
Scène biblique en un acte (version de concert)

Berlioz, Halévy, Massenet, Rossini, Verdi
Airs et ensembles inspirés des femmes de la Bible

Laura Baudelet	Soprano	*Lia*
Jeremy Kalvar	Ténor	*Azaël*
Daniel Gàlvez-Vallejo	Baryton et Ténor solo	*Siméon*
Julie Lempernesse	Mezzo-soprano solo	

Ensemble vocal **V**oci***HARMONIE*** (stage de Honfleur)

Nao Matzda	Piano
Mayuko Ishibashi	Piano et orgue

Direction Daniel Gàlvez-Vallejo

❦ ❦ ❦ ❦

Samedi 10 août 20h30 Église Sainte-Catherine

Camille Saint-Saëns **Samson et Dalila**
Opéra biblique en trois actes (version de concert)

Aurore Bureau	Mezzo Soprano	*Dalila*
Tarek Mohia	Ténor	*Samson*
Cédric Le Barbier	Baryton	*Le Grand-Prêtre*
Romain Boulanger	Basse	*Le vieillard hébreu*
Etienne Devigne	Basse	*Abimélech*

Ensemble vocal **V**oci***HARMONIE*** (stage de Honfleur)

Nao Matzda	Piano et orgue
Mayuko Ishibashi	Piano et orgue

Direction Daniel Gàlvez-Vallejo

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 Page2

Claude Debussy (1862-1918)
L'Enfant prodigue

Connaissez-vous une œuvre de Debussy ? Sur les quais de Honfleur, la réponse sera *La mer*, mais ce n'est pas uniquement dû à la situation géographique ! Ces esquisses symphoniques (1905) offrent une approche « impressionniste » au jeu de vagues, au dialogue du vent et de la mer à la manière de Claude Monet ou d'Eugène Boudin. Debussy est un pianiste magicien, un coloriste délicat. *Prélude à l'après-midi d'un faune* (1890), *Nocturne* (1899), l'opéra *Pelléas et Mélisande* (1902), sont autant de tableaux sonores aux lumières subtiles. La palette de ses *Préludes pour piano* nous réjouit avec *Voiles, Des pas sur la neige, Brouillards, Le vent dans la plaine*. Des titres évocateurs comme en peinture.

À vingt-deux ans, il remporte le Grand Prix de Rome avec la scène lyrique (cantate) *L'Enfant prodigue* sur un épisode de la Bible. Lia déplore le départ d'Azaël son fils : « L'année, en vain chasse l'année ». Siméon son père intervient : « Eh bien, encor des pleurs ! » Après une danse de villageois, Azaël revient : « Rouvre tes yeux à la lumière ». Le fils prodigue est accueilli : « Gloire à toi, Seigneur ! »

Découvrez cette œuvre de jeunesse, en germe notre « Claude national ».

Connaissez-vous une œuvre de Debussy ? A Honfleur, dès ce soir la réponse sera *L'enfant prodigue* !

Concert jeudi 8 août 20h30 Église Sainte-Catherine

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 Page3

Camille Saint-Saëns (1835-1921)
Samson et Dalila

Un enfant prodige ! C'est ainsi que Camille est présenté à onze ans pour son premier concert au piano, dans lequel il joue un concerto de Beethoven et un de Mozart. Cet enfant devenu grand va se montrer prodigue avec un important corpus d'œuvres. Cinq symphonies, autant de concertos pour pianos, des concertos pour violoncelle et violon, une douzaine d'opéras dont seul *Samson et Dalila* est représenté de nos jours.

Connaissez-vous une œuvre de Saint-Saëns ? Sur les quais de Honfleur, les réponses fusent : *Le carnaval des animaux !* La *3e symphonie avec orgue ! Samson et Dalila !* Nous allons mélanger un peu tout cela avec la version de cet opéra donnée ce soir avec pianos et orgue. La force de Samson, le drame passionnel, la séduction de Dalila… Et les animaux, me direz-vous? Saint-Saëns a dédié son opéra à Pauline Viardot, la célèbre cantatrice ; et *Le carnaval des animaux* a été créé dans les salons de celle-ci.

Samson et Dalila a été représenté en allemand pour la première fois en 1877 à Weimar, avec le soutien inconditionnel de Franz Liszt. La création française aura lieu seulement en 1890 à Rouen, merci la Normandie ! Le sujet biblique est tiré du chapitre 16 du livre des *Juges*. Outre les deux protagonistes principaux, les chœurs jouent un rôle capital tout en contraste, tantôt Hébreux opprimés, tantôt Philistins dépravés.

Connaissez-vous Samson et Dalila ? À Honfleur, dès ce soir la réponse en trois actes est ici.

Concert samedi 10 août 20h30 Église Sainte-Catherine

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 Page4

Acte I Une place publique, à Gaza, Palestine

Scène 1 *Dieu d'Israël, écoute la prière.* Les Hébreux déplorent leur joug sous les Philistins.

Arrêtez, ô mes frères. Samson les exhorte et ranime leur courage.

Implorons à genoux. Samson prie le Seigneur, les Hébreux rassurés se joignent à lui.

Scène 2 *Ce dieu que votre voix implore est demeuré sourd à vos cris*. Le satrape Abimélech se moque d'eux. *Israël, romps ta chaîne !* Samson, encouragé par les Hébreux, le tue.

Scène 3 *Que vois-je ? Abimélech ! frappé par des esclaves !* Le Grand Prêtre des Philistins accourt, son peuple prend peur devant cette mort.

Scène 4 *Fuyons un danger inutile ! Quittons au plus vite ces lieux ! Maudite à jamais sois la race des enfants d'Israël !* Les Philistins épouvantés s'enfuient.

Scène 5 *Hymne de joie, Hymne de délivrance.* Les Hébreux se réjouissent de l'aide de Dieu.

Scène 6 *Voici le printemps nous portant des fleurs.* Dalila et les femmes Philistines arrivent.

Je viens célébrer la victoire de celui qui règne en mon cœur. Dalila, la courtisane entreprend de conquérir le cœur de Samson. *Printemps qui commence portant l'espérance aux cœurs amoureux.* Samson n'est pas insensible au charme de Dalila, malgré les mises en garde d'un vieillard hébreu.

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 Page5

Acte II La demeure de Dalila dans la vallée de Soreck

Scène 1 *Amour, viens aider ma faiblesse.* Dalila attend Samson, elle prépare son piège.

Scène 2 *J'ai gravi la montagne pour venir jusqu'à toi.* Le grand Prêtre lui demande son aide pour venger son peuple. *Il faut pour assouvir ma haine, il faut que mon pouvoir l'enchaîne.* Dalila et le Grand Prêtre se jurent la perte de Samson.

Scène 3 *En ces lieux malgré moi m'ont ramené mes pas.* Samson, mu par l'amour, arrive.

Mon cœur s'ouvre à ta voix comme s'ouvrent les fleurs. Dalila le charme en l'ensorcelant et lui soutire le secret de sa force provenant de sa chevelure. Il est fait prisonnier.

Acte III Premier tableau : La prison de Gaza

Scène 1 *Vois ma misère, hélas ! Vois ma détresse.* Samson, aveugle, prie Dieu et s'accuse.

Deuxième tableau : Le temple de Dagon

Scène 2 *L'aube qui blanchit déjà les côteaux.* Les Philistins célèbrent leur dieu Dagon.

Scène 3 *L'âme triste jusqu'à la mort.* Samson est la risée de Dalila, il invoque Dieu. *Gloire à Dagon.* Dagon est loué par les Philistins, mais Samson retrouve sa force et effondre le temple, tous périssent.

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 Page6

Ensemble vocal Voci***HARMONIE*** **(stage de Honfleur)**

Pour ce concert, plusieurs choristes de Normandie, d'autres régions de France et de l'étranger (États-Unis, Royaume-Uni, Suisse, Espagne, Belgique, Islande…) rejoignent une partie de l'EVVH.

Marie-Paule Arnoux, Philippe Arnoux, Jean-Christophe Badre, Brigitte Baret, Jared Bibler, Romain Boulanger, Jean Carlet, Jérôme Carry, Marie-Aimée Ciaramella, Anne Catherine Del Marmol, Anne Depaulis, Édith Desmonts, Étienne Devigne, Jeannine Gautier, Francine Grandjean, Annie Hammacher, Catherine Heudron, Elisabeth Huber, Jeremy Kalvar, Arnaud Keller, Béatrice Keller, Anne Laverty, Liliane Lebrun, Julie Lempernesse, Marie-Noëlle Maire, Rémi Marcheix, Dominique Martin, Michel Meignan, Kurt Meyer, Greta Morris, Anne Mycinski, Audrey Patraux, Javier Perea, Dominique Retureau, Hubert Rimlinger, Alain Ruhlmann, Thierry Ruiz, Marie-Dolores Sattolo, Brigitte Schmitt, Cindy Schultz, Marie-Anne Slimane, Martine Spriet, Betsy Stevenson, Elisabeth Weisse, Bernard Yon.

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 Page7

Daniel Gàlvez-Vallejo (direction musicale) entame très jeune de solides études musicales au sein de la Maîtrise de Radio France (anciennement ORTF). Formé à l'écriture et à la direction de chœur par Roger Calmel, il fonde la chorale du conservatoire Francis Poulenc à Paris (16e arrondissement), toujours existante, et en assure la direction entre 1983 et 1989.

En 1987, Daniel se consacre à une carrière d'artiste lyrique qui l'amène à se produire sur les plus grandes scènes françaises et internationales telles que l'Opéra Bastille, la Scala de Milan, le Royal Opera House de Londres et bien d'autres dans les rôles pour ténor dramatique les plus emblématiques du répertoire lyrique français (Don José dans *Carmen* de Bizet, Hoffmann dans *Les Contes d'Hoffmann* d'Offenbach, Faust dans *La Damnation de Faust* de Berlioz et celui de Gounod...), italien (Cavaradossi dans *Tosca* de Puccini, Manrico dans *Il Trovatore* de Verdi, Turridu dans *Cavalleria rusticana*...) et allemand (Florestan dans *Fidelio* de Beethoven, Eric dans *Der Fliegende Holländer* de Wagner et récemment Sigmund dans *Die Walküre*...) sous la direction des plus grands chefs et metteurs en scène.

Depuis 2003, il ajoute à ses activités artistiques l'enseignement du chant et l'écriture musicale, tout en poursuivant sa carrière de chanteur. Fondateur de l'association **V**oci***HARMONIE*** en 2011 (production de spectacles lyriques tels que *Don Giovanni, l'Elisir d'Amore, Norma, La Bohème, Carmen, Requiem* de Mozart, *Stabat Mater* de Pergolèse, *Athalie* de Mendelssohn, *Fantaisie chorale* de Beethoven…), il crée à Paris l'ensemble vocal éponyme en octobre 2015 avec la collaboration d'Anne Depaulis, son élève en chant.

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 Page8

« SAVE THE DATES »

PROGRAMME 2019-20

CONCERT « Musique Sacrée »
1er et 2 février 2020 Paris
Dies Irae de Lully
Laudate Dominum de Corrette/Vivaldi
Libera me (*Requiem* de Fauré)
Requiem de Bruckner

CONCERT « La Belle Hélène » de Jacques Offenbach
13 et 14 juin 2020 Paris

Direction Daniel Gàlvez-Vallejo

Rejoignez-nous pour 2019/20 (recrutement sur audition)
Répétitions le jeudi soir dans le 75013
✉ ens.vociharmonie@yahoo.com

Daniel Gàlvez-Vallejo (ténor) met son expérience de la scène internationale au service de chanteurs tous niveaux et toutes tessitures (sur audition). Vous êtes amateur ou professionnel et recherchez un meilleur confort vocal tout en alliant intelligence musicale et imagination artistique. Si cela vous interpelle, merci de prendre contact auprès de l'AMAC de Vincennes (cours de chant pour adultes au conservatoire : www.amacvincennes.fr)

✉ amacvincennes@gmail.com Tél : 01 71 33 64 03

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 PageC3

SOUTENEZ Voci*HARMONIE* !

L'association **V**oci***HARMONIE*** est très attachée à se produire sous les meilleures conditions musicales possibles tout en pratiquant des tarifs accessibles au plus grand nombre.

- Votre soutien nous permettra de rémunérer les chanteurs et musiciens professionnels à la hauteur de leur talent
- Votre soutien nous permettra de continuer à pratiquer des tarifs accessibles sans sacrifier la qualité
- Votre soutien nous permettra de poursuivre notre action auprès des personnes âgées, malades ou handicapées.
- Nous sommes d'intérêt général et un reçu fiscal vous sera délivré
  - ✔ Réduction d'impôt de 66% des sommes versées dans la limite de 20% du revenu imposable. Exemple : Un don de 100 euros vous coûtera en réalité 34 euros après déduction fiscale de 66 euros.

Vous pouvez effectuer un don directement à **V**oci***HARMONIE*** en nous renvoyant le coupon ci-dessous accompagné de votre règlement.

Merci de votre soutien.

La Direction de **V**oci***HARMONIE***

Vous souhaitez faire un don à Voci*HARMONIE* ?

Merci de remplir les champs ci-dessous et de nous renvoyer ce coupon avec votre règlement à l'ordre de «**V**oci***HARMONIE*** » à l'adresse suivante :
11 rue Charcot 92200 Neuily ou par virement
Bénéficiaire VOCIHARMONIE
IBAN : FR76 3000 3034 9000 0506 3351 285
BIC : SOGEFRPP

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

_____

Code postal : _____ Ville : _____

Téléphone : _____ E-mail : _____

Montant du don : _____ euros

Voci***HARMONIE*** vous remercie de votre générosité !
Voci***HARMONIE*** Association Loi 1901, 11 rue Charcot, 92200 Neuilly-sur-Seine

Honfleur2019_Mise en page 1 26/06/19 16:42 PageC4